



大学汉英双语教材系列

袁宪军 主编

International Financial Management

国际财务管理

杨桂范 郑红 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

大学汉英双语教材系列

袁宪军 主编

International Financial Management

国际财务管理

杨桂范 郑 红 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

国际财务管理/杨桂范,郑红编. —北京:北京大学出版社,2008.9
(大学汉英双语教材系列)

ISBN 978-7-301-13845-8

I. 国… II. ①杨…②郑… III. 国际财务管理—高等学校—教材—
汉、英 IV. F811.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 067939 号

书 名: 国际财务管理

著作责任者: 杨桂范 郑 红 编

责任编辑: 徐万丽

标准书号: ISBN 978-7-301-13845-8/F · 1943

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子信箱: xuwanli50@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014

出版部 62754962

印 刷 者: 三河市新世纪印务有限公司

经 销 者: 新华书店

650 毫米×980 毫米 16 开本 25.25 印张 410 千字

2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: (010)62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

《大学汉英双语教材系列》

编审委员会

主 编

袁宪军

编委会成员（按姓氏笔画为序）

付耀祖（外交学院教授，中国国际关系学会副会长兼秘书长）

杜 江（北京第二外国语学院教授、国家旅游局副局长，中国旅游协会常务理事，国际旅游科学院院士）

杜厚文（中国人民大学教授、博导，中国世界经济学会副会长，中国人民大学前副校长）

金 碚（中国社会科学院工业经济研究所研究员、副所长、博导，中国经营报社社长）

袁宪军（北京第二外国语学院教授）

韩德昌（南开大学教授、博导，市场营销系主任）



内容简介

经济全球化的浪潮势不可挡,随着我国改革开放的进一步深入,更多的外国企业走进中国,同时也有更多的国内企业走出国门去开辟新的天地。无论是已经进入中国市场,还是徘徊在中国市场之外的外国企业;无论是已经走出国门,还是坚守在国内的中国企业,它们都毫无疑问地急切需要了解国际企业相关知识的人才。而如何处理好国际企业跨国经营过程中以资金管理为中心的国际财务管理问题,正是这类人才所需具备的核心知识。本书系统详细地论述了国际企业财务管理理念和技术,是财务管理、会计等相关专业学生学习国际财务管理知识的汉英双语教材,并对从事和关心国际企业财务管理的人士有所帮助。

本书以国际财务管理的整个流程为主线,围绕几个主要环节分章突出介绍国际财务管理的内容。第一章介绍国际财务管理的概念、内容、目标和环境,从总体上了解国际财务管理架构。第二章、第三章和第四章是贯穿国际财务管理始终的一个内容——外汇汇率、外汇市场和外汇风险的管理。第五章是国际企业的融资,介绍了国际企业不同的融资渠道和方式,以及资本成本和资本结构,第六章从国际投资类型、跨国并购、国际营运资金管理等方面详细介绍了国际投资管理。第七章为国际税收部分,重点介绍了跨国公司的国际税收筹划和国际税收的协调内容。



总序

在世界经济、文化走向全球化的 21 世纪,我们已经进入了一个双语的时代,我们的科学技术、经济文化的进一步发展,急需大批具有较强英语运用能力的专业人才。我们国家从中学到大学的英语基础教育,为培养学生专业的英语运用能力奠定了坚实的基础。为了培养高尖端专业人才,国家教育部制定了在大学实施双语教学的规定,要求大学本科教育阶段应该有相当比例的课程用双语教学。目前,我国大多数高等院校都努力在双语教学上进行尝试,试图创制一些行之有效的双语教学方法和途径。在这些院校中,双语教学大多是采用英语原版教材,而教学则是用汉语进行讲解和解释。当然,采用英语原版教材无疑对我们教学内容的更新、教学方法的改进、教学体系的革新都有颇大影响。然而,采用英语原版教材存在着很多的不利方面。首先,英语原版教材使用的对象是英语作为母语的大学本科学生,而不是作为第二语言的本科学生,我们国家的学生尽管英语水平相对较好,但使用英语原版教材仍然不能达到得心应手的程度。第二,英语原版教材的编写体系,是针对英美国家的教育体制和学生的知识结构编写的,与我们国家有很大差距,不完全适合我们所用。第三,英语原版教材是从国外引进的,课本的售价非常昂贵,不是我们的学生所能负担得起的。基于这些方面的考虑,采用英语原版教材进行双语教学很难在我国的大学生推广。也是基于这些方面的考虑,我们组织编写了《大学汉英双语教材系列》,以适应我国大学汉英双语教学的需要。

汉英双语教材的编写,完全是一种新的尝试,没有先例可以参考,更没有编写的程式可以遵循,这对我们确定编写原则造成极大困难。教材的编写者在进行广泛调查和多次讨论之后,达成一致共识:内容上反映

该学科的最新发展,形式上方便于教学。另一方面,教材不采用汉英对照的形式,而是选择用英语有利于教学时则用英语,用汉语有利于教学时则用汉语,关键的、重要的术语和词汇则英汉/汉英对照。

参加汉英双语教材编写的人员,大多为获得博士学位、曾在英美国家留学的中青年学者,有的在编写过程中还到国外搜集材料,请教专家,从2002年开始着手编写到完成长达几年的时间,有的书稿几经修改,可谓一丝不苟,呕心沥血,竭尽全力。我们对汉英双语教材的尝试,这只是刚刚开始,今后还会陆续推出其他系列。衷心地希望教材的使用者给我们提出宝贵的建议和意见,以便我们改进编写方法,提高汉英双语教材的质量和水平。

这次出版的《大学汉英双语教材系列》得到了北京市教委的资助和北京大学出版社的极大支持,在此表示诚挚的感谢。

袁宪军

2008年1月于北京



前言

经济全球化的浪潮势不可挡,各国企业都主动地进入或被动地陷入了这一浪潮之中。随着我国改革开放的进一步深入,更多的外国企业走进中国,同时也有更多的国内企业走出国门去开辟新的天地。无论是已经进入中国市场,还是徘徊在中国市场之外的外国企业;无论是已经走出国门,还是坚守在国内的中国企业,它们都毫无疑问地急切需要了解国际企业相关知识的人才。而如何处理好国际企业跨国经营过程中以资金管理为中心的国际财务管理问题,正是这类人才所需具备的核心知识。本书系统详细地论述了国际企业财务管理理念和技术,希望能够成为财务管理、会计等相关专业学生学习国际财务管理知识的一本好的教材,以及对从事和关心国际企业财务管理的人士能有所帮助。

本书在编写过程中,我们一直坚持使本书具备以下几个方面的特点:

1. 完整性: 本书力图系统完整地来反映国际财务管理学科理论体系的整体面貌。
2. 新颖性: 本书力求以最新的观点和最新的实例数据来阐述国际财务管理学科的理论内容。
3. 逻辑性: 本书更多地避免以抽象的概念和定义为出发点来演绎理论内容,而强调用概念的演绎来安排。其中每章节之间通过国际财务管理的这一过程来构建成整个国际财务管理的理论体系。
4. 启发性: 书中在多个位置配有一定的案例,每章后也有一定的思考题,能更好地调动读者思考的积极性。
5. 创新性: 书中中英文穿插的方式,是财务理论著作编写的一种新方法,在内容“国际化”的同时,表达方式也体现出一定的“国际化”。

本书以国际财务管理的整个流程为主线,围绕几个主要环节分章突出介绍国际财务管理的内容。第一章介绍国际财务管理的概念、内容、目标和环境,从总体上了解国际财务管理架构。第二章、第三章和第四章是贯穿国际财务管理始终的一个内容——外汇汇率、外汇市场和外汇风险的管理。第五章是国际企业的融资,介绍了国际企业不同的融资渠道和方式,以及资本成本和资本结构。第六章从国际投资类型、跨国并购、国际营运资金管理等方面详细介绍了国际投资管理。第七章为国际税收部分,重点介绍了跨国公司的国际税收筹划和国际税收的协调内容。

本书的框架结构由杨桂范制定,其间,毫无疑问地参阅了大量的国内外有关国际财务管理的教材和文献,在此特向各位表示致谢。各章具体作者分别为:杨桂范,第一章;郑红,第二、三、四章;杨会娟,第五、六、七章中文部分;全书英文部分由张巍巍、李梅完成初稿;全书由杨桂范和郑红共同总纂定稿。同时在总纂定稿过程中得到了李晓强、梁慧敏、王季冬的帮助,在此表示万分的感谢!

尽管我们在编写过程中已尽了很大的努力,但书中不妥、疏漏之处在所难免,敬请各位读者批评指正,以便据以做进一步的修正。

编者

2007年12月



目 录

第一章 国际财务管理概述	
Overview of International Financial Management	(1)
第一节 国际财务管理的概念	
Concept of International Financial Management	(2)
第二节 国际财务管理的内容	
Content of International Financial Management	(6)
第三节 国际财务管理目标	
Objective of International Financial Management	(9)
第四节 国际财务管理环境	
Environment of International Financial Management	(16)
本章小结(Summary)	(40)
第二章 汇率	
Exchange Rate	(42)
第一节 汇率基础知识	
Elementary Knowledge of Exchange Rate	(42)
第二节 政府对汇率的影响	
Exchange Rate Influenced by the Government	(52)
第三节 利率平价	
Interest Rate Parity	(62)

第四节	汇率和利率、通货膨胀和国际收支的平衡关系 Balance Relations Between Exchange Rate and Interest Rate, Inflation and Balance of Payment	(70)
第五节	汇率预测 Exchange Rate Forecast	(74)
本章小结(Summary)		(86)

第三章	外汇市场 Foreign Exchange Market	(90)
第一节	外汇基本知识 Basic Knowledge of Foreign Exchange Market	(90)
第二节	外汇市场结构 Structure of Foreign Exchange Market	(94)
第三节	外汇交易方式 Approaches of Exchange Transactions	(105)
第四节	外汇市场的运作方法 Operation Methods of Exchange Market	(110)
本章小结(Summary)		(115)

第四章	风险管理 Exposure Management	(117)
第一节	经济风险管理 Economic Exposure Management	(118)
第二节	交易风险管理 Transaction Exposure Management	(131)
第三节	折算风险管理 Accounting Exposure Management	(144)
本章小结(Summary)		(156)

第五章	国际融资 International Financing	(158)
第一节	国际信贷融资 International Loans	(158)

第二节	国际债券融资	
	International Bond Financing	(168)
第三节	特定方向的融资	
	Specific Direction's Financing	(213)
第四节	资本成本和资本结构	
	Cost and Structure of Capital	(245)
	本章小结(Summary)	(259)
第六章	国际投资管理	
	International Investment Management	(262)
第一节	国际投资概述	
	Overview of International Investment	(263)
第二节	国际直接投资	
	International Direct Investment	(276)
第三节	国际证券投资	
	International Securities Investment	(305)
第四节	跨国并购	
	Transnational Merger	(326)
第五节	国际营运资金管理	
	International Working Capital Management	(331)
	本章小结(Summary)	(348)
第七章	国际税收	
	International Tax	(356)
第一节	国际税收概述	
	Overview of International Tax	(356)
第二节	国际税收中性原则	
	Neutral Principles of International Tax	(360)
第三节	跨国公司的国际税收筹划	
	International Tax Planning of Transitional Corporation	(366)

第四节 国际税收的协调	
International Tax Coordination	(373)
本章小结(Summary)	(379)
附录 汉英词汇对照表 Chinese-English Dictionary	(381)
参考书目 References	(385)
第一章 国际投资管理	
第一节 国际投资概述	
Overview of International Investment	(393)
第二节 国际直接投资	
International Direct Investment	(398)
第三节 国际证券投资	
International Securities Investment	(403)
第四节 跨国公司	
Transnational Merger	(426)
第五节 国际营运资金管理	
International Working Capital Management	(431)
本章小结(Summary)	(448)
第七章 国际税收	
第一节 国际税收概述	
Overview of International Tax	(456)
第二节 国际税收中性原则	
Neutral Principles of International Tax	(460)
第三节 跨国公司的国际税收筹划	
International Tax Planning of Transnational Corporation	(468)



第一章

国际财务管理概述

Overview of International Financial Management

案例 1-1 Ranger 供应公司国际经营的动机

Ranger 供应公司是一家办公用品的生产商和供应商。它位于纽约,但向全美的公司提供办公用品。通过向那些公司定期大量邮寄产品目录而占有市场。它的客户可以通过电话订货,Ranger 公司根据需求送货。过去,公司有着很高的生产效率,这部分地归功于其较低的雇员流动和高昂的士气,因为公司保证每个雇员终生被雇用直到退休。

在美国提供办公用品的市场中,Ranger 公司早已占有很大的份额。它在美国的竞争者主要是一家美国公司和一家加拿大公司。一家英国公司有一小部分市场份额,但它由于距离遥远而处于不利地位。这家英国公司在美国的市场开发和运输成本比较高。

虽然 Ranger 公司的产品在某种程度上与其他竞争者类似,但凭借较高的生产效率,提供给零售商较低的价格,占领了美国的大部分市场。Ranger 公司预计未来美国市场的办公用品总体需求会下降,而在今后几年中加拿大和东欧对办公用品会有大的需求。为此,Ranger 公司的经理们已经开始考虑为弥补国内市场需求可能下降而出口其产品。

(1) Ranger 公司计划通过出口进入加拿大或东欧市场。在决定应进入哪个市场时,应该考虑哪些因素?

(2) 一位财务经理负责发展一项应急计划,以防哪个国家设置出口障碍。这位经理建议在这种情况下,应在所考虑的国家建立子公司。这是否是一项合理的策略?有没有这项策略行不通的明显原因?



第一节 国际财务管理的概念 Concept of International Financial Management

一、国际财务管理的定义(Concept of International Financial Management)

什么是国际财务管理(international financial management)? 迄今为止,国内外学术界还没有一个严格的、公认的定义。作为一门新的学科,国际财务管理的内容、目标、方法体系尚不成熟,国内外学者对于国际财务管理定义的表述也存在不同看法。概括起来,主要有以下几种观点:

(一) 国际财务管理就是世界财务管理

持这种观点的人认为,国际财务管理应当研究能在全世界范围内普遍适用的原理和方法,使世界各国的财务管理逐渐走向统一。这种设想作为追求国际财务管理的最终目标是可以的,但若要实现这一目标,还需要长期的艰苦努力。

(二) 国际财务管理就是比较财务管理

持这种观点的人认为,各国的政治、经济、社会、法律、文化教育等理财环境存在很大差异,各国财务管理的内容、目标、方法也不尽相同,国际财务管理应在如实描述各国财务管理基本特征的同时,比较不同国家在组织财务收支、处理财务关系方面的差异,以便在解决国际之间的财务问题时不把自己国家的原则和方法强加于对方,而力求求同存异,互利互惠。

(三) 国际财务管理就是国际企业财务管理

持这种观点的人认为,国际财务管理主要研究国际企业在组织财务活动、处理财务关系时所遇到的特殊问题。

在西方国家,目前在论及国际财务管理概念时,都没有超出上述观点。我们认为这三种观点都有一定的道理,但都没能全面反映国际财务管理的确切含义。第一种观点距现实太遥远,只能作为努力的方向。第二种观点仅仅是对各国财务管理的特点进行汇总和比较,缺乏实质性内容。第三种观点把国际财务管理仅仅限制在国际企业的范围内,没能完全概括国际财务管理丰富的内容。

本教材在综合分析各种观点的基础上,提出:国际财务管理是研究在国际经济条件下,国际企业从事跨国性生产经营活动所面临特殊领域的财务管理问题,是现代财务管理在国际领域中的延伸,是一门“国际金

融”、“国际投资”、“国际会计”、“国际税收”等多种学科相交叉的边缘性学科。

二、国际财务管理产生的背景 (Background of International Financial Management)

国际财务管理产生的背景是财务管理向国际领域延伸的条件和基础,也是应用国际财务管理的环境。国际财务管理产生的条件主要包括以下几个方面:

(一) 国际贸易发展形成外贸业务财务管理理论与方法

国际贸易是商品经济国际化最早出现的形式。第二次世界大战后,由于世界市场容量的迅速扩大,导致了交易商品的种类和数量大大增加,商品结构和地域布局发生重大改变。工业制成品在进出口业务中所占比重上升,一些新兴工业、高科技产品比重越来越大,越来越多的发展中国家也成为国际贸易的伙伴。国际贸易迅速发展还表现在出现了无形贸易。

Due to the global industrial changes, the growth of services industries is much faster than the whole international trade. Services industries include not only banking, insurance, communications, international tourism, but also leasing and consultancy services. Thus, a new set of international financial management theory has been formed.

(二) 生产国际化形成国际直接投资财务管理理论与方法

随着世界经济的发展,各国之间的经济联系很快突破流通领域进入生产领域,于是出现了与国际投资联系在一起的生产国际化。生产国际化是生产过程的全球化,是从生产要素的组合到产品销售的全球化。在生产国际化方面,国际企业起着重要的作用,成为国际化生产的主体。由于国际企业规划全球化生产,它必然实行内部的更合理的生产组织体系,从原材料的供应、加工工序到零部件的制造,一切都是在全球范围内进行的。

Thus, the traditional definition of international functioning division has been replaced by a new one expressed by the organizing of production in multinational corporations. With the expanding of multinational corporations, the FDI theory has been formed.

(三) 金融全球化形成国际筹资、国际证券投资等财务管理理论和方法

金融全球化是当代世界经济的重要现象,是整个世界经济一体化的最为关键的一个发展环节。当今世界经济,是一个规模巨大、高度发达的金融化经济,国际金融本身已成为重要的国际产业。国际证券融资的制度障碍、货币障碍和政策障碍等越来越小。

After the 1970s, many new international financial markets have emerged, the internationalization of financial market has accelerated the internationalization of financial management, and opened new ways and spaces for finance and investment. A series of new international financial management theories have been formed.

三、国际企业的定义 (Concept of International Corporation)

根据联合国“国际企业(a multinational corporation)行动准则政府间工作组”提出的定义,国际企业是一个由经济实体构成的工商企业,它的主要内容是:

- (1) 该实体是由两个或两个以上国家营业的一组企业组成;
- (2) 这些企业是根据资本所有权合同或其他安排建立的共同控制下营业的;
- (3) 各实体推行全球战略时,彼此共同分享各种资源和分担责任。

关于国际企业的定义,美国的财务学家 Alan C. Shapiro 认为: A multinational corporation (MNC) is a company engaged in producing and selling goods or services in more than one country. It ordinarily consists of a parent company located in the home country and at least five or six foreign subsidiaries, typically with a high degree of strategic interaction among the units.

跨越国境的产品销售和交换活动自古有之,当这种销售和交换活动达到一定规模后被称为国际贸易。早在二百多年前,以亚当·斯密和大卫·李嘉图为代表的古典经济学家就已经利用所谓的“竞争优势”成功地解释了国际分工以及国家和地区之间的国际贸易问题。然而,公司的经营活动并不仅仅局限于产品市场的开拓,还包括生产要素的获取及其配置和管理使用。如果公司仅从事国际贸易活动,那么只是部分地从事了跨国经营。只有当公司经营活动的各个方面均跨越国境,才能称为跨国经营。因此,国际企业在全球范围内进行资源配置,采取全球化的生产、市场、融资、投资战略和策略,以期获得公司整体价值最大化,而不是